

An die Bieterfirmen  
Alle ditte offerenti

Prot.nr. 12/000/ag

Bruneck/Brunico, 03.05.2012

**Einladungsschreiben    Angebotserstellung    „E-Werk  
Furkelbach“ – Baumeisterarbeiten**

**Invito ad offrire Impianto idroelettrico “Furkelbach” –  
Opere da impresario - costruttore**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Egregi signore e signori,

die Furkelbach GmbH, mit Sitz in I-39030 Olang, Gassl 26,  
plant den Bau des Kraftwerks Furkelbach in der  
Gemeinde Olang.

La società Furkelbach Srl, con sede in I-39030 Valdaora,  
Gassl 26, progetta la costruzione dell’impianto  
idroelettrico Furkelbach nel comune di Valdaora.

Gegenstand dieser Ausschreibung sind die  
Baumeisterarbeiten für das Krafthaus und das  
Entsanderbauwerk des E-Werks Furkelbach.

Il presente capitolato comprende i lavori di costruzione  
per la centrale elettrica ed il dissabbiatore dell’impianto  
idroelettrico Furkelbach.

Der Abgabetermin der vollständigen Angebote ist der  
**15.05.2012 um 12.00 Uhr** in der Gemeinde Olang.

L’offerta completa deve essere consegnata entro il  
**15.05.2012 entro le ore 12** nel Comune di Valdaora.

Sollten Sie an der Stellung eines Angebotes interessiert  
sein, stehen die Ausschreibungsunterlagen in  
deutscher/italienischer Sprache als Download von der  
Webseite des Auftraggebers ab 03.05.2012 zur  
Verfügung.

Se esista interesse a partecipare alla gara d’appalto  
trovate tutti i documenti in lingua tedesca/italiana per lo  
scaricamento sulla pagina web del committente dal  
03.05.2012 a Vostra disposizione.

Hier der Link zu den Ausschreibungsunterlagen:

In seguito il link per scaricare i documenti:

[http://www.furkelbach.com/ausschreibung\\_d.html](http://www.furkelbach.com/ausschreibung_d.html)

[http://www.furkelbach.com/ausschreibung\\_i.html](http://www.furkelbach.com/ausschreibung_i.html)

**Die Öffnung der Angebote findet am 15.05.2012 um  
16.30 Uhr in der Gemeinde Olang statt.** Es wird aber  
darauf aufmerksam gemacht, dass es zu leichten  
Zeitverschiebungen kommen kann.

**L’apertura delle offerte avrà luogo nel comune di  
Valdaora il 15.05.2012 alle ore 16.30.** Si fa presente  
tuttavia che possono avverarsi lievi spostamenti di  
orario.

Die interessierten Bieter haben das Recht, bei der  
Öffnung der abgegebenen Angebote anwesend zu sein.

I partecipanti alla gara interessati hanno il diritto di  
assistere all’apertura delle offerte consegnate.

In Ergänzung zum Download ersuchen wir Sie um Mitteilung des erfolgreichen Downloads an [info@furkelbach.com](mailto:info@furkelbach.com)

Für technische Informationen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung, Tel: +39 349 1993648.

Mit freundlichen Grüßen – cordiali saluti  
Studio G  
Dr. Ing. Anton Griessmair



Vi chiediamo ad inviare un e-mail a [info@furkelbach.com](mailto:info@furkelbach.com) se il download è stato effettuato con successo.

A disposizione per eventuali chiarimenti tecnici chiamare al nr. +39 349 1993648.